

# Pestizide frisch aufgebriiht



gesetzliche Höchstmenge für teeähnliche Erzeugnisse. Darunter sind auch drei Tees, die in Bioläden und Reformhäusern vertrieben werden (Celestial Seasonings und Lebensbaum) und die fünf Kindertees aus unserm Test: Dr. Groß Kinder-Früchtetee, Tee&Tee Früchtetemischung Kindertee, Hussel Kinderfrüchtetee, Paul Schrader Obstgarten Kindertee, TeMaKo Däumelinchen- beziehungsweise Pumuckel-Kindertee.

Am kritischsten ist eine Substanz zu bewerten, mit der wir im Früchtetee eigentlich nicht gerechnet hatten: Pentachlorphenol, kurz PCP.

## Hochgiftiges PCP

PCP ist kein Pflanzenschutzmittel. Es wird vor allem in Holzschutzmitteln, zur Bekämpfung von Pilz- und Schimmelbefall eingesetzt und gehört zur Gruppe der Chlorphenole, die hochgiftig sind. Nachdem sich PCP im Tierversuch als krebserzeugend erwies und sowohl im häuslichen Bereich als auch in der Arbeitswelt Allergien und Vergiftungsfälle auftraten, wurde PCP 1989 in Deutschland für Holzschutzmittel verboten.

Wir fanden den giftigen Stoff in 28 Teeproben, davon waren 20 deutlich bis stark belastet. Der höchste von uns gefundene Wert betrug 0,098 Milligramm pro Kilogramm (mg/kg) und war damit fast zehnmals so hoch wie die gesetzliche Höchstmenge für PCP in teeähnlichen Erzeugnissen (0,01 mg/kg).

**Wer Früchtetee trinkt, setzt auf Gesundheit. Doch der Test offenbart Erschreckendes: Von den 50 Tees, die wir untersucht haben, waren 30 deutlich bis stark mit Pestiziden belastet – darunter auch Bio- und Kindertees.**

Sonnenuntergang“, „Tropentraum“, „Eiskristall“, „Fruits of Paradise“: Die Namen sind phantastisch. Ebenso der betörende Duft der mit Aroma aufgepeppten Mixturen. Kein Wunder, dass Früchtetees zum neuen Kultgetränk avancieren. Und auch das seit Jahrzehnten bewährte Duo von Hagebutte und Hibiskus findet neue Anhänger. Denn Früchtetee liegt voll im Wellness-trend.

Wir haben 50 Tees eingekauft und auf Rückstände von rund 260 Pestiziden untersucht. Das Ergebnis deprimiert: Nur in fünf Tees waren überhaupt keine Pflanzenschutzmittel nachweisbar. Bei weiteren 15 Tees lag die Belastung im Spurenbereich, die wir als sehr gering bis gering gekennzeichnet haben. Bei 9 Tees war die Belastung deutlich, bei weiteren 21 Produkten überschritt der Gehalt eines oder mehrerer Pestizide die

## UNSER RAT

Früchtetee ist ideal, um den täglichen Flüssigkeitsbedarf von 1,5 bis 2 Litern pro Tag zu decken. Er enthält kaum Zucker, ist praktisch kalorienfrei, schmeckt aber dennoch aromatisch. Weil er koffeinfrei ist, kann er zu jeder Zeit in beliebiger Menge konsumiert werden. Wir können Ihnen die Tees empfehlen, die mit Pestiziden nicht oder nur sehr gering bis gering belastet waren. Darunter einige recht preiswerte Marken wie der **Reichelt Hagebuttentee mit Hibiskus**, von dem 100 Gramm 1,33 Mark kosten, oder der **Lidl Edward Tea** für 1,49 Mark pro hundert Gramm.

Dieser Wert gilt für den getrockneten Tee. Pentachlorphenol ist aber wasserlöslich, stärker jedenfalls als die meisten Pestizide. Deshalb haben wir exemplarisch einige belastete Früchtetees aufgebriht, sie ziehen lassen und das PCP dann im Aufguss gemessen. Unsere Beobachtung: Je länger der Tee zieht, desto höher die PCP-Konzentration. Nach 15 Minuten Ziehzeit waren bis zu 31 Prozent des PCP-Gehalts in das Getränk übergegangen. Bei einem Tee fanden wir beispielsweise 0,76 Mikrogramm pro Liter. Dieser Wert liegt deutlich über dem erlaubten Höchstwert für PCP im Trinkwasser: 0,5 Mikrogramm pro Liter.

Bedenklich ist das vor allem deshalb, weil Früchtetee auch in großen Mengen nach langer Ziehzeit als Durstlöcher getrunken wird. Im Sommer sowieso und im Winter vorzugsweise von Joggern und anderen Ausdauersportlern. Und Früchtetee-Fans folgen nur zu gern den Rezeptvorschlägen der Teebranche aus dem Internet und einschlägigen Büchern und reichern Saucen, Suppen und Süßspeisen mit ihrem jeweils favorisierten Produkt an – inklusive der weich gekochten aromatischen Fruchtstückchen.

### Es liegt an der Hagebutte

Wie kommt ein Holzschutzmittel in den Früchtetee? Wir haben Detektivarbeit geleistet und herausgefunden, dass vorwiegend die im Früchtetee allgegenwärtige Hagebutte mit PCP belastet ist. Die süß-sauren, Vitamin-C-reichen Früchtchen der Heckenrose kommen vor allem aus Chile, den Balkanländern und aus China, wo sie wild gesammelt werden.

Zum Trocknen werden die Schalen dann manchmal auf Holzrosten ausgebreitet. Diese können mit PCP behandelt sein. Hagebuttenschalen aus Chile landeten in einigen Fällen in Öfen, die nicht nur zum Trocknen der Früchte vorgesehen waren, sondern auch zum Trocknen von Holz. Dieses Holz war mit PCP getränkt, verunreinigte die Öfen und anschließend die Hagebutten.

Woher die eigentlichen Pestizidrückstände kommen, lässt sich nur vermuten. Offenbar sind die für die Tees verwendeten Früchte nicht immer frei von Spritzmitteln. Auf der Schale von Zitrusfrüchten beispielsweise können Pestizide haften. Und auch die aromatischen Öle, die aus der Schale gewonnen werden, können damit belastet sein. Bei mehreren Tees mit der Zutat Orangenschale konnten wir das Schalenbehandlungsmittel Thiabendazol nachweisen, das die Früchte vor Schimmelbefall schützt. Thiabendazol ist nicht giftig, es gibt auch keine Hinweise auf eine krebserzeugende Wirkung. Dennoch hat diese Substanz in einem Früchtetee nichts zu suchen.

Generell lässt sich wenig darüber sagen, ob und wie Pestizidrückstände dem Menschen Schaden zufügen. Obwohl oder gerade weil darüber wenig bekannt ist, sollten mögliche Risiken minimiert werden. Bei gesetzlichen Höchstmengen und bei Grenzwerten gilt im Sinne des vorbeugenden Gesundheitsschutzes für einzelne Substanzen deshalb das Minimierungsprinzip. Das ist auch wichtig, weil mögliche Wechselwirkungen mit weiteren Schadstoffen nicht ausreichend bekannt sind.

### Stichwort Aroma

Um die Früchtetees aufzupeppen, greifen die Hersteller gern in die Aromen-Trickkiste. Unter den 50 untersuchten Tees fanden wir laut Zutatenliste immerhin 26 aromatisierte. 20 davon haben als Zutat nur den Begriff „Aroma“ aufgelistet. Ob dieses Aroma natürlich ist, erfährt der Verbraucher nicht (eine genauere Kennzeichnung ist gesetzlich nicht vorgeschrieben).

Interessant ist, einmal die Namen der Tees mit der Zutatenliste zu vergleichen. Oma Iles Erdbeer-Vanille Früchtetee enthält weder Erdbeere noch Vanille. Für den entsprechenden Geschmack – und den Duft – sorgt das zugesetzte Aroma. Das gilt auch für den Jackfruit-Geschmack des Tropentraums vom KaDeWe, den Aprikosen-Pfirsich-Geschmack vom Früchtereigen, das sahnige Aroma des Spinnrad Tees wie für viele andere. Doch selbst wenn auf dem Früchtetee „natürliches Aroma“ aufgeführt ist, wie zum Beispiel beim Früchtetee Orange aus dem Ostindischen Teehaus, heißt das nicht, dass dieses Aroma zwangsläufig von Orangen stammt. Der Grund: Ist keine botanische Zusatzbezeichnung angegeben, kann der Ausgangsstoff beliebigen natürlichen, pflanzlichen oder tierischen Ursprungs sein. Mit dem Originalaroma kann man nur rechnen, wenn auch der Name der Frucht angegeben ist: wie beispielsweise Himbeer-, Kirsch-, Orangenaroma bei den Celestial-Tees. Möglicher Nachteil der natürlichen und der Originalaromen: Durch die natürlichen Ausgangsstoffe können auch Pestizide in das Aroma und in die Teemischung gelangen. ◀

## WISSENSWERTES

### Rund um den Früchtetee

#### Die Hagebutte.

Die glänzend rote Wildfrucht mehrerer Rosenarten ist die bewährte Grundlage für fast alles, was Früchtetee heißt. Ihr mild-säuerlicher, etwas herber Ge-



schmack macht sie so beliebt. Und natürlich der überaus hohe Vitamin-C-Gehalt. Rohe Hagebutten enthalten etwa 1 500 Milligramm Vitamin C pro 100 Gramm. Im Tee aus den getrockneten Fruchtscha-

len dürfen Sie davon allerdings nur noch einen Bruchteil erwarten: zwischen drei und zwölf Milligramm pro Tasse.

**Der Hibiskus.** Er gehört zu den Malvengewächsen und spielt meist im Früchtetee-Team mit. Die leuchtend roten Blütenkelche sorgen für einen intensiv fruchtig-sauren Geschmack und eine attraktiv rote Farbe. Die Pflanze wird in tropischen Ländern angebaut, im Sudan, in Thailand und in China.

**Der Aufguss.** Früchtetee wird mit sprudelnd kochendem Wasser aufgebriht. Die Dauer der Ziehzeit ist Geschmackssache (mindestens zehn Minuten sollten es sein), die Dosierung auch. Für eine große Tasse oder einen Becher reichen üblicherweise ein bis zwei Teelöffel.

**Die Aufbewahrung.** Eine Klarsichttüte ist nicht ideal, um Früchtetees langfristig aufzubewahren. In einer gut verschlossenen Blechdose an einem kühlen Ort hält sich Früchtetee bis zu drei Jahre, aromatisierte und vitaminisierte Sorten maximal zwei Jahre.





Nicht belastet



Sehr gering belastet



Gering belastet

**Früchtetee**

	Zutaten <sup>1)</sup>	Mindesthaltbarkeitsdatum	Preis in Mark ca./Inhalt in Gramm	Preis pro 100 g in Mark ca.	Pentachlorphenol
<b>NICHT BELASTET MIT PESTIZIDEN</b>					
Great Value Früchtetee <sup>2)</sup>	Hibiskus, Hagebutten, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren	31.12.2003	2,50/50	5,00	○
Reichelt Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	31.12.2004	0,80/60	1,33	○
Teekanne FixFrutta <sup>2)</sup> Holunderbeeren, Pfefferminze	Hagebutten, Hibiskus, Äpfel, Orangenschalen,	31.12.2004	3,90/75	5,20	○
Spinnrad Erdbeer-Sahne Aromatisierter Früchtetee	Apfelstücke, Hibiskus, Hagebutten, Erdbeerstücke, Orangenschalen, Aroma	30.06.2002	9,50/200	4,75	○
Westdeutsche Teehandelsgesellschaft Früchteteeemischung	Hagebuttenschalen, Hibiscusblüten, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren, Multifrucht, Aroma	30.11.2002	4,00/200	2,00	○
<b>SEHR GERING BELASTET MIT PESTIZIDEN</b>					
Aldi (Nord) Früchtetee Tropic aromatisiert – mit 10 Vitaminen <sup>2)</sup>	Äpfel, Hibiskus, Hagebutten, Aroma, Zimt, Orangenschalen, Vitamine, Holunderbeeren, Zitronenschalen, Säuerungsmittel Zitronensäure, Passionsfruchtgranulat	30.06.2003	2,00/75	2,67	○
Der Teeladen Früchtetee Nr. 1441 Hagebutten-Hibiskus	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	k. A.	3,90/100	3,90	◐
Grosch Tee Hagebuttentee <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.09.2002	0,80/25	3,20	○
Hanseaten Kräutertee Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.03.2004	2,80/87,50	3,20	◐
Herba Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebutten, Hibiskus	31.03.2005	0,85/40	2,13	◐
KaDeWe Tropentraum mit Jackfruit-Geschmack	Hagebuttenschalen, Weinbeeren, Hibiskusblüten, Aroma	15.06.2002	15,00/500	3,00	○
Lidl Edward Tea Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.05.2004	1,30/87,50	1,49	○
Milford Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.06.2004	1,00/50	2,00	○
Ökotopia Früchtetee <sup>3)</sup>	Hibiskus, Hagebutte, Apfel, Orangen- u. Zitronenschalen	02.03.2003	7,40/100	7,40	○
Teehaus Aromatisierter Früchtetee Brombeere-Himbeere <sup>2)</sup>	Hibiskus, Hagebutte, Brombeer- u. Himbeeraroma, Äpfel, Orangenschalen, Himbeeren, Erdbeeren, Heidelbeeren, Brombeeren, Holunderbeeren, Pfefferminze	30.09.2002	4,00/90	4,44	○
Smartprice Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.12.2004	1,00/50	2,00	○
<b>GERING BELASTET MIT PESTIZIDEN</b>					
Aldi (Nord) Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	30.06.2003	1,30/87,50	1,49	◐
Aldi (Süd)/Westcliff Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	28.02.2003	1,00/75	1,33	○
Tea Friends Früchtetee, aromatisiert Vanillefrüchte mit Sahne Nr. 171	Hagebuttenschalen, Orangen- u. Zitronenschalen, Hibiskusblüten, Kokosraspeln, Apfelstücke, Vanillestücke, Aroma	k. A.	4,00/100	4,00	○
Windsor-Castle Fruitics Wildkirsche	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Weinbeeren, Sauerkirschen, Aroma	15.07.2002	6,00/200	3,00	◐
<b>DEUTLICH BELASTET MIT PESTIZIDEN</b>					
Dr. Groß Kinder-Früchtetee Waldhimbeer-Aroma, Art.Nr. 54/1211	Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Hibiskusblüten, Aroma	31.03.2003	5,45/200	2,73	◑
Lidl Edward Tea Früchtetee-Mischung <sup>2)</sup>	Hibiskus, Äpfel, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Zitronenschalen, Holunderbeeren	30.04.2004	1,00/75	1,33	◑
Milford Family Früchtetraum Erdbeere-Himbeere	Hibiskus, Hagebuttenschalen, Äpfel, Orangenschalen, Holunderbeeren, Aroma	31.12.2002	4,30/125	3,44	◑
Oma Ilse's Früchtetee, aromatisiert Wilde Waldbeere	Hibiskus, Apfelstücke, Apfelbestandteile, Hagebutten, Orangenschale, Erdbeerstücke, Sauerkirschstücke, Aroma	25.12.2002	4,00/100	4,00	◐
Onno Behrends Früchteparadies Aromatisierter Früchtetee Erdbeere/Himbeere <sup>2)</sup>	Hibiskus, Äpfel, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Aroma, Holunderbeeren	31.05.2003	2,00/68,75	2,91	○
Ostindisches Teehaus Früchtetee-aromatisiert- Orange Nr. 327	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Apfelstücke, Zitruschalen, Saflorblüten, natürliches Aroma	30.12.2002	3,95/125	3,16	○
Plus/Lancaster Hagebuttentee mit Hibiskus <sup>2)</sup>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	31.08.2004	1,00/75	1,33	◑
Ronnefeldt Eiskristall	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Pfefferminze, Johannisbeeren, Kornblumenblüten, Zitrusfrucht, Apfel- u. Ananasstückchen, Aroma	31.07.2002	7,80/100	7,80	○
Tee & Tee Früchtemischung Kindertee 8201	Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Hibiskus	05.09.2002	7,50/250	3,00	◑

## SO SIND WIR VORGEGANGEN

Im Test: 50 Fruchtttees unterschiedlicher Zusammensetzung mit und ohne Aromazusatz (davon drei Tees mit Vitaminzusatz). Einkauf der Prüfmuster im August/September 2001.

### Preise

Von uns bezahlte Einkaufspreise.

### Belastung mit Pestiziden

Die Fruchttees wurden auf mehr als 260

Pflanzenschutzmittel untersucht. Die Vorbereitung der Proben wurde in Anlehnung an die Methodensammlung zur Rückstandsanalytik von Pflanzenschutzmitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft (Stand 1991, S19, DFG 261/378) durchgeführt. Die Messungen erfolgten gaschromato-



graphisch (Elektroneneinfangdetektor, Stickstoff/Phosphor-Detektor) und mit massenspektrometrischer Detektion.

Bei der Beurteilung orientierten wir uns an den geltenden Grenzwerten der Rückstands-Höchst-mengenverordnung vom 21. Oktober 1999 in der Fassung vom 20. November 2000 (5. Änderungsverordnung, BGBl Teil I Nr. 50 vom 24. November 2000) für teeähnliche Erzeugnisse.

## Fruchttete

	Zutaten <sup>1)</sup>	Mindesthaltbarkeitsdatum	Preis in Mark ca./Inhalt in Gramm	Preis pro 100 g in Mark ca.	Pentachlorphenol
<b>STARK BELASTET MIT PESTIZIDEN</b>					
<b>A. Rauf Schlemmerapfel Nr. 55</b>	Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Hibiskus, Korinthen, Zimt, Vanille, Aroma	31.12.2003	4,30/100	4,30	●
<b>Aldi (Süd)/Westcliff Exotic Fruchttete aromatisiert und vitaminisiert<sup>2)</sup></b>	Hagebuttenschalen, Hibiskus, Äpfel, Orangenschalen, Zimt, Ananasstücke, Vitamine, Passionsfruchtstücke	31.08.2003	2,00/75	2,67	○
<b>Bad Heilbrunner Fruits of Paradise Kirsch-Ananas<sup>2)</sup></b>	Äpfel, Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Holunderbeeren, Aromen, Säuerungsmittel Zitronensäure, Vitamine	30.04.2003	2,45/37,50	6,53	●
<b>Celestial Seasonings Orange Mango Zinger</b>	Hagebutten, Hibiskus, geröstete Zichorienwurzel, Orangenschalen, Weissdornbeeren, natürliche Orangen- u. Mangoaromen, anderen natürliche Aromen, Zimt, Säuerungsmittel Zitronensäure	02.05.2003	7,00/47	14,89	●
<b>Celestial Seasonings Wild Berry Zinger</b>	Hibiskus, Hagebutten, geröstete Zichorienwurzel, Orangenschalen, Brombeerblätter, natürliches schwarzes Himbeer-, Erdbeer-, Heidelbeer-, Preiselbeer- u. Kirscharoma, Säuerungsmittel Zitronensäure, Süßholzwurzel, natürliches Aroma	23.08.2002	7,00/47	14,89	●
<b>Falcon Premium Fruchttete Maracuja Orange</b>	Apfel, Hibiskus, Hagebutte, Orangenschalen, Apfelbestandteile, Aroma	29.09.2003	3,50/100	3,50	●
<b>Früchtereigen Aromatisierte Fruchtteteemischung mit Aprikosen-Pfirsich-Geschmack</b>	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Zitronenschalen, Sonnenblumenblütenblätter, Aroma	31.12.2003	6,05/200	3,03	○
<b>Goldmännchen Hagebutte mit Hibiscus<sup>2)</sup></b>	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten	30.06.2003	1,70/75	2,27	●
<b>Hussel Kinderfruchttete 304<sup>5)</sup></b>	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen	k.A.	4,20/100	4,20	●
<b>Hussel Fruchttete Sonnenuntergang aromatisiert<sup>5)</sup></b>	Hagebuttenschalen, Hibiskusblüten, Apfelstücke, Holunderbeeren, Rotsandelholz, rote Johannisbeere, Aroma	29.12.2002	9,95/500	1,99	●
<b>Kräuter Kühne Früchte-Tee</b>	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Orangenschalen, Holunderbeeren	30.04.2003	4,40/200	2,20	○
<b>Lebensbaum Wildfrucht<sup>3)</sup></b>	Hagebutte, Apfel, Hibiskus, Orangenschale, Holunderbeere	30.09.2003	6,60/100	6,60	●
<b>Marco Polo Tropenfrucht Jackfruit/Maracuja/Orange</b>	Hibiskus, Hagebuttenschalen, Äpfel, Orangenschalen, Kakaoschalen, Holunderbeeren, Zimt, Aroma	30.09.2002	4,50/68,75	6,55	●
<b>Meßmer Kräutertee Hagebutte mit Hibiscus<sup>2)</sup></b>	Hagebuttenschalen, Hibiskus	30.03.2003	2,95/87,50	3,37	●
<b>Oma Ilse's Fruchttete, aromatisiert Erdbeer-Vanille</b>	Hibiskus, Apfelstücke, Apfelbestandteile, Hagebutte, Orangenschalen, Aroma	02.09.2003	4,00/100	4,00	●
<b>Paul Schrader Obstgarten-Kindertee</b>	Hibiskus, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, echte Bourbon-Vanillestücke	20.06.2002	6,45/125	5,16	●
<b>Rossmann Fruchttete Himbeere</b>	Hibiskusblüten, Apfelstücke, Hagebuttenschalen, Korinthen, Orangenschalen, Brennnesselblätter, Himbeerstücke, Aroma	29.05.2003	5,00/250	2,00	●
<b>Rossmann Fruchttete Wildkirsche</b>	Hibiskusblüten, Hagebuttenschalen, Apfelstücke, Orangenschalen, Sauerkirschen, Aroma	17.05.2003	5,00/250	2,00	●
<b>Tee-Handels-Kontor Bremen Eistee, aromatisierter Fruchttete</b>	Apfel, Hagebutte, Hibiskus, Minze, Beeren, Zitronengras, Erdbeeraroma	05.09.2002	9,10/150	6,07	○
<b>TeMaKo Däumelinchen-Kindertee<sup>4)</sup></b>	Hagebutte, Apfel, Hibiskus, Gummibärchen, Melonenstücke, Aroma	31.01.2003	4,50/100	4,50	●
<b>Windsor-Castle Fruitics Tropen</b>	Hagebuttenschalen, Weinbeeren, Hibiskusblüten, Aroma	15.04.2002	6,00/200	3,00	●

### Die Stufen für die Belastung mit Pestiziden (siehe „So sind wir vorgegangen“):

- Nicht belastet** = Pestizide waren nicht nachweisbar.  
**Sehr gering belastet** = Pestizide waren nur in Spuren nachweisbar.  
**Gering belastet** = Die Pestizidgehalte lagen weit unterhalb der Höchstmengen für teeähnliche Erzeugnisse.  
**Deutlich belastet** = Die Pestizidgehalte lagen unterhalb der Höchstmengen für teeähnliche Erzeugnisse.  
**Stark belastet** = Der Gehalt eines oder mehrerer Pestizide überschritt die Höchstmenge(n) für teeähnliche Erzeugnisse.

k.A. = keine Angabe

- = Kein PCP  
 ● (klein) = Sehr geringe PCP-Belastung  
 ● (mittel) = Geringe PCP-Belastung  
 ● (groß) = Deutliche PCP-Belastung  
 ● (sehr groß) = Starke PCP-Belastung

- 1) Laut Anbieter.  
 2) In Teebeuteln.  
 3) Aus kontrolliert biologischem Anbau.  
 4) Laut Anbieter Name in Pumuckel-Kindertee geändert.  
 5) Laut Anbieter Produkt aus dem Handel genommen.

## MOBILTELEFONE

Seite 23–28

### Benefon:

Presentec Systems  
Mittelstr. 1  
33824 Werther  
Tel. 0 52 03/88 14 09  
www.benefon.de

### Ericsson

Postfach 29 01 61  
40528 Düsseldorf  
Tel. 02 11/53 40  
www.ericsson.de

### Handspring/Visor:

Harvard Public Relations  
Westendstr. 193–195  
80686 München  
Tel. 0 89/5 32 95 70  
www.handspring.de

### Motorola

Hagenauer Straße 47  
65203 Wiesbaden  
Tel. 0 180 3/50 50  
www.motorola.de

### Nokia

Postfach 33 04 47  
40435 Düsseldorf  
Tel. 0 180 5/23 42 42  
www.nokia.de

### Panasonic:

Postfach 54 04 69  
22504 Hamburg  
Tel. 0 40/8 54 90  
www.panasonic.de

### Philips

Hauptstr. 139–145  
65760 Eschborn  
Tel. 0 180 5/10 29  
www.philips.de/pcc

### Sagem

Haldenstieg 3  
22453 Hamburg  
Tel. 0 40/55 30 40  
www.sagem.com

### Samsung

Am Kronberger Hang 6  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. 0 180 5/12 12 13  
www.samsung.de

### Siemens

Grillparzerstr. 10–18  
81667 München  
Tel. 0 180 5/33 32 26  
www.my-siemens.de

### Sony

Hugo-Eckener-Str. 20  
50829 Köln  
Tel. 0 180 5/25 25 86  
www.sony.de

### Trium:

Mitsubishi Electric  
Telecom Europe  
Halskestr. 38  
40880 Ratingen  
Tel. 0 21 02/7 14 60  
www.trium.net

## PALMTOPS

Seite 29–33

### Casio

Bornbach 10  
22848 Norderstedt  
Tel. 0 40/52 86 50  
www.casio.de

### Compaq

Humboldtstr. 8  
85609 Aschheim  
Tel. 0 89/9 93 30  
www.compaq.de

### Franklin

Kapellenstr. 13  
85622 Feldkirchen  
Tel. 0 89/90 89 90

### HandEra:

mms communication  
Eiffestr. 598  
20537 Hamburg  
Tel. 0 40/2 11 10 50  
www.mms.de

### Hewlett Packard

Postfach 14 30  
71004 Böblingen  
Tel. 0 180 5/32 62 22  
www.hewlett-packard.de

### IBM

Hanns-Klemm-Str. 45  
71034 Böblingen  
Tel. 0 180 3/31 32 33

### Olivetti

Fürther Str. 212  
90429 Nürnberg  
Tel. 09 11/9 31 20  
www.olivettitecnost.de

### Oregon

Niederwiesenstr. 28  
78050 Villingen-  
Schwenningen  
Tel. 0 77 21/20 03 40

### Palm

Landsberger Str. 155  
80687 München  
Tel. 0800/1 81 22 10  
www.palm.com/euro-  
pe/de

### Sony

Hugo-Eckener-Str. 20  
50829 Köln  
Tel. 02 21/5 96 60  
www.sony.de

## SUCHER- KAMERAS

Seite 36–39

### Canon

Postfach 12 61  
47863 Willich  
Tel. 0 21 54/49 50

### Contax

Postfach 26 19 61  
20509 Hamburg  
Tel. 0 40/2 51 50 70

### Fujifilm

Postfach 27 01 31  
40524 Düsseldorf  
Tel. 02 11/5 08 90

### Konica

Friedrich-Bergius-  
Straße 6  
85662 Hohenbrunn  
Tel. 0 81 02/80 40

### Leica

Oskar-Barnack-Str. 11  
35606 Solms  
Tel. 0 64 42/20 80

### Minolta

Postfach 10 14 60  
30835 Langenhagen  
Tel. 05 11/7 40 40

### Nikon

Postfach 30 07 63  
40407 Düsseldorf  
Tel. 02 11/9 41 40

### Olympus

Postfach 10 49 08  
20034 Hamburg  
Tel. 0 40/23 77 30

### Pentax

Postfach 54 01 69  
22501 Hamburg  
Tel. 0 40/56 19 20

### Samsung

Am Kronberger Hang 6  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. 0 61 96/66 55 00  
www.samsung.de

### Yashica

siehe Contax

## DVD-SPIELER

Seite 40–43

### Cyberhome

Breitscheider Weg  
168–170  
40885 Ratingen  
Tel. 0 21 02/5 59 30

### Grundig

Beuthener Str. 41  
90329 Nürnberg  
Tel. 09 11/70 30

### JVC

Postfach 10 05 62  
61145 Friedberg  
Tel. 0 60 31/93 90

### Panasonic

Postfach 54 04 69  
22504 Hamburg  
Tel. 0 40/8 54 90

### Philips

Postfach 10 14 20  
20009 Hamburg  
Tel. 0 40/2 85 20

### Pioneer

Postfach 12 37  
47853 Willich  
Tel. 0 21 54/91 30

### SEG/VESEG

Am der Windmühle  
9–11  
66780 Rehlingen-  
Siersburg  
Tel. 0 68 35/5 00 00

### Sony

Postfach 30 12 49  
50782 Köln  
Tel. 02 21/53 70

### Technics

siehe Panasonic

### Toshiba

Hammfelddamm 8  
41469 Neuss  
Tel. 0 21 31/15 80

## ESPRESSO- MASCHINEN

Seite 56–60

### AEG

Postfach 10 36  
93027 Nürnberg  
Tel. 09 11/32 30  
www.aeg.de

### Bosch

Postfach 10 02 50  
80076 München  
Tel. 0 89/45 90 00  
www.bosch-hausge-  
raete.de

### De'Longhi

Dieselstrasse 21  
63533 Mainhausen  
Tel. 0 61 82/9 20 60  
www.delonghi.de

### ECM

Dilsberger Str. 68–72  
69151 Neckargemünd  
Tel. 0 62 23/9 25 50

### Gaggia

Schützenstrasse 84  
78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32/9 50 90  
www.gaggia.de

### Jura

Andernacher Str. 31 b  
90411 Nürnberg  
Tel. 09 11/95 24 80  
www.juraworld.de

### Krupp

Nümmener Feld 10  
42717 Solingen  
Tel. 02 12/38 74 00  
www.krupp.de

### La Pavoni

siehe Saeco

### Saeco

Hermann-Laur-Str. 4  
78253 Eigeltingen  
Tel. 0 77 74/50 51 00  
www.saeco.de

### Siemens

siehe Bosch  
www.siemens-hausge-  
raete.de

### Solis

Am Krebsgraben 18  
78048 VS-Villingen  
Tel. 0 77 21/8 40 60  
www.solis.de

## SPIELE- VERSENDER

Seite 69–73

### Adam spielt

Postfach 10 01 27  
61141 Friedberg  
Tel. 0 60 31/50 29  
www.adam-spielt.de

### AllGames4you

Langenberger Str. 436  
45277 Essen  
Tel. 02 01/4 66 84 88  
www.alle-spiele.de

### Das Spiel

Rentzelstr. 4  
20146 Hamburg  
Tel. 0 40/44 86 87  
www.das-spiel.de

### Magnus Spiele

Versand  
Postfach 1644  
68506 Viernheim  
Tel. 0 62 04/7 32 64  
www.magnus-  
spiele.de

### Spielteufel

Eisenhutweg 10  
70374 Stuttgart  
Tel. 07 11/5 36 07 16

## FRÜCHTETEES

Seite 76–79

### Aldi (Nord)

Industriest. 16  
28844 Weyhe  
Tel. 04 21/84 95 70

### Aldi (Süd)/Westcliff

Postfach 10 01 52  
45401 Mülheim/Ruhr  
Tel. 02 08/9 92 70

### Bad Heilbrunner

Reform-Diät-Arznei  
Postfach 40  
83667 Bad Heilbrunn  
Tel. 0 80 46/9 19 90

### Celestial Seasonings

Green Valley Naturpro-  
dukte  
Grüntaler Str. 56  
13359 Berlin  
Tel. 0 30/4 93 50 55

### Der Teeladen

Tee Geschwendner  
Heidestr. 26  
53340 Meckenheim  
Tel. 0 22 25/9 21 40

### Dr. Groß

Biologische Präparate  
Rudolf-Diesel-Ring 6  
82054 Sauerlach  
Tel. 0 81 04/10 20

### Edeka/Hanseaten

22291 Hamburg  
Tel. 0 40/6 37 70

### Falcon Premium

Margit Büschler  
Afrikastr. 1  
20457 Hamburg  
Tel. 0 40/78 07 90 88

### Früchteeigen

Wefro-Tee-Handel  
22399 Hamburg  
Tel. 0 40/6 02 18 03

### Goldmännchen

H&S Tee-Gesellschaft  
Postfach 91 65  
88075 Kressbronn  
Tel. 0 75 43/60 30

### Grosch Tee

Ostfriesische Tee Ge-  
sellschaft  
Laurens Spethmann  
Postfach 11 63  
21206 Seevetal  
Tel. 0 41 05/50 40

### Herba

siehe Westdeutsche  
Teehandelsgesellschaft

### Hussel

Kabeler Str. 4  
58099 Hagen  
Tel. 0 23 31/69 00

### KaDeWe

Karstadt  
45119 Essen  
Tel. 02 01/72 71

### Kräuter Kühne

Selerweg 43–45  
12169 Berlin  
Tel. 0 30/7 95 20 11

### Lebensbaum

Walter  
Postfach 12 69  
49342 Diepholz  
Tel. 0 54 41/9 85 60

### Lidl/Edward Tea

Rötelstr. 30  
74167 Neckarsulm  
Tel. 0 71 32/94 20 00

### Marco Polo

siehe Onno Behrends

### Meßmer

siehe Grosch Tee

### Milford

siehe Grosch Tee

### Ökotopia

Gneisenastr. 2a  
10961 Berlin  
Tel. 0 30/6 98 09 83

### Oma Ilse's

Paulsen Barkhorn 10  
24787 Fockbek  
Tel. 0 43 31/66 97 14

### Onno Behrends

Fridericussiel 5–7  
26506 Norden  
Tel. 0 49 31/1 89 50

### Ostindisches Teehaus

Arko  
Dr.-Hermann-Lindrath-  
Str. 28  
23812 Wahlstedt  
Tel. 0 45 54/90 60

### Paul Schrader

Gutenbergstr. 7  
28844 Weyhe  
Tel. 0 180 5/25 15 25

### Plus/Lancaster

Wissollstr. 5–43  
45478 Mülheim/Ruhr  
Tel. 02 08/58 30

### Rauf

Haferwende 29 B 1  
28357 Bremen  
Tel. 04 21/38 40 77

### Reichelt

Daimlerstr. 97–111  
12277 Berlin  
Tel. 0 30/7 49 30

### Ronnefeld

Kurfürstenplatz 38  
60486 Frankfurt/M.  
Tel. 0 69/7 93 00 50

### Rossmann

Postfach 13 62  
30929 Burgwedel  
Tel. 0 51 39/89 80

### Spinnrad

Am Bugapark 3  
45899 Gelsenkirchen  
Tel. 02 09/17 00 00

### Tea Friends

Teehandelsgesellschaft  
Bayernstr. 28  
30855 Langenhagen  
Tel. 05 11/7 40 85 80

### Tee&Tee

Christine De Sousa  
Tempelhofer  
Damm 207  
12099 Berlin  
Tel. 0 30/7 52 78 02

### Tee-Handels-Kontor Bremen

Jan-Weber-Str. 2  
27726 Worpswede  
Tel. 0 47 92/9 32 90

### Teehaus

01069 Dresden  
Tel. 03 51/8 36 24 61

### Teekanne

40526 Düsseldorf  
Tel. 02 11/5 08 50

### TeMaKo

Elbchausee 143  
22605 Hamburg  
Tel. 0 40/8 89 26 37

### Wal Mart/Smart- price, Great Value

Friedrich-Engels-Allee 28  
42103 Wuppertal  
Tel. 02 02/2 82 90

### Westdeutsche Tee- handelsgesellschaft

40526 Düsseldorf  
Tel. 02 11/5 08 50

### Windsor-Castle

Castle Tea  
Brandstücken 16  
22549 Hamburg  
Tel. 0 40/8 07 87 90